

DAS BLATT

Barossa German Language Association
- gegründet 2015



Lena chooses to work with the BGLA

Lena Stoll, as part of the Barossa Ambassador Program has decided to work with the Barossa German Language Association and we are very excited to have her! We asked Lena to explain the program and why she chose us?

"It is a Program for young enthusiastic people, aged 18 to 25, who are passionate for the Barossa, its history and tourism. The Program runs in conjunction with the Barossa Vintage Festival. Each Ambassador is connected with an event of the Festival. Besides this each applicant works on a personally chosen project. At the end of the Festival they are judged for the 'Young Excellence Award' and the 'Outstanding Project Award'. From these, one becomes the 'Barossa Young Ambassador 2017'."

Why do I want to work with the Barossa German Language Ass. ? I very much have the future of the Barossa at heart; especially its German history and language, which had a strong influence on the Barossa today. I want to be involved in the German classes and in the Association in general.

My focus will be especially with the younger people to keep the German history and culture alive."

Lena entscheidet sich für BGLA.

Lena hat den Sprachverein, Barossa, als Projekt für das Barossa Ambassador Program gewählt und wir sind über sie ganz begeistert. Wir haben sie gefragt warum sie uns gewählt hat und sie gebeten das Program zu erklären.

"Es ist ein Programm für junge enthusiastische Menschen im Alter von 18-25 Jahren, die eine grosse Leidenschaft für das Barossa, seine Geschichte, Kultur und Tourismus zeigen. Dieses Programm läuft im Zusammenhang mit dem Barossa Vintage Festival."

Die erfolgreichen Bewerber absolvieren monatliche Treffen mit Vertretern der Industrie, Verwaltung und Vintage Festival Organisationen. Jeder Ambassador ist in irgendeiner Form an verschiedenen Events des Vintage Festivals beteiligt.

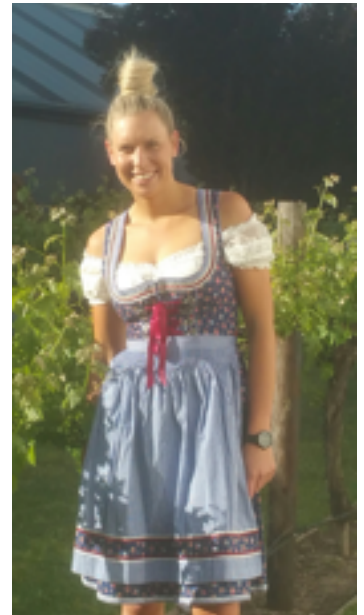
Ausserdem arbeiten die Bewerber an einem von ihnen ausgewählten Projekt. Am Ende des Vintage Festivals werden dann Auszeichnungen für 'Young Excellence' und 'Outstanding Project Award' an die Bewerber des Programms vergeben. Eine Person wird dann zum 'Barossa Young Ambassador 2017' ausgewählt.

Warum möchte ich mit der 'German Language Association' zusammenarbeiten?

Die Zukunft des Barossas liegt mir sehr am Herzen. Besonders die deutsche Geschichte mit Kultur und Sprache, die doch einen enormen Einfluss auf das heutige Barossa gehabt hat.

Deshalb möchte ich mich gerne in der Zeit als Barossa Ambassador in die German Language School einschalten und auch in den Sprachverein generell, um Veranstaltungen, Events und Kurse zu unterstützen und publik zu machen.

Mein Fokus dabei ist besonders Aufmerksamkeit bei der jüngeren Bevölkerung zu erwecken, um den deutschen Hintergrund und die Geschichte dieser einmaligen Gegend zu erhalten."



Magnolia Fair

Faith Lutheran School hold a Fundraiser each year called the Magnolia Fair and this year they invited the BGLA to participate as a stallholder. After much discussion about what kind of stall we could have, suggestions were Currywurst and Pommes or kites, but food and kites were already organised.

So, Deborah came up with the idea of having a stall where children could make masks. Steffi and Liz got together and made some examples, a lamb mask, a frog and bought plain full face and mask shapes for the children to decorate. We had glitter (which they got everywhere!! Of course), feathers, texas, pencils and coloured card.

Things were a little quite at first and we had some competition with the biscuit decorating stall next to us! As the evening got cooler and people came into the wine centre, more children took part in our stall and made some wonderful creations.

Lena Stoll, who introduces herself in this edition, came along dressed in her Dirndel and handed out our new brochures to people in the crowd. There was a lot of interest in the BGLA and we spoke to a wide range of people, including two Swiss tourists who heard us speaking German!

Der Magnolia Markt

Faith Lutheran School veranstaltet jedes Jahr einen Markt und Rummel wozu der Sprachverein eingeladen wurde, mit einem Stand teilzunehmen. Nach viel Diskussion im Komitee wurde entschieden, mit den Kindern Karnevalsmasken zu basteln oder vorhandene zu dekorieren.



Steffie und Liz fabrizierten ein paar Beispiele wie ein Lämmchen oder einen Frosch.

Es gab bunte Federn, Glitter, Textas, Bundstifte und buntes Papier und Wattebäusche und natürlich Kleber und Tesafilm, der Phantasie waren keine Grenzen gesetzt. Erst war es sehr ruhig, doch als es draußen kühler wurde, kamen mehr Leute in das Wine-Centre und unser Stand wurde gut besucht.

Lena Stoll kam im Dirndel und verteilte unsere Broschüre, um Interesse an unserem Verein zu wecken.

Steffie

President's Report

After yet again another busy quarter for the Barossa German Language Association, with events such as Magnolia Fare at Faith Lutheran College on the 4th of November, End of Term Celebration at the German School on the 26th September, Halloween Celebration at the German School on the 28th of October, our Annual General Meeting on the 22nd of August, as well as several very interesting guest speakers at our Kaffee und Kuchen events, we can reflect upon our success and are grateful for the support we have in the Community. It also makes it all the harder, with what I have to share...

My husband, Leigh has been offered his first posting as General Manager in Wellington, New Zealand. The position is a wonderful opportunity for him and our little family. Leigh will fly to Wellington on the 13th of November, however I will stay on till the 2nd of Jan 2017 to finish the school year, as well as to celebrate one last Christmas in the Barossa with my parents who will be visiting from Switzerland.

I will continue to assist the Committee as much as I can, until I leave, and I hope to find a suitable successor to hand over the reins to before I leave.

I will be sad to leave such a supportive and fun Committee as the Barossa German Language Association, that works tirelessly towards a very important cause. I am disappointed to have not contributed more to its initiatives and wish I could have stayed longer to see the "fruits of our labour".

As we rapidly approach the Christmas season, we eagerly look forward to the Christmas Parade on the 2nd of December and are planning to have a little stall... so keep an eye out for us. We are having a small Christmas celebration at our German school, and will be busy with lots of Christmas crafting. We also have one last Kaffee und Kuchen event on the 28th of November, to which we will be welcoming two guests from Switzerland.

I have to thank the Barossa German Language Committee; it has been an absolute pleasure working with them. This cartoon perfectly describes my time spent with this extraordinary Committee.

Deborah Frame

Bericht des Präsidenten

Nach einem wieder betriebsames Quartal für den deutschen Sprachverein, Barossa, mit Veranstaltungen wie Magnolia Fare bei dem Faith Lutheran College am 4. November, dem Ende des Semesters Fest an der Deutschen Schule am 26. September, Halloween-Feier an der Deutschen Schule am 28. Oktober, unsere Hauptversammlung am 22. August, sowie einige sehr interessante Gastredner bei unserem Kaffee und Kuchen können wir auf unseren Erfolg zurücksehen und sind dankbar für die Unterstützung, die wir in der Gemeinschaft haben.

Es macht es mir auch umso schwerer, mit dem, was ich mitzuteilen habe... Mein Mann, Leigh wurde in Wellington, Neuseeland seine erste Anstellung als General Manager angeboten. Die Position ist eine wunderbare Gelegenheit für ihn und unsere kleine Familie. Leigh wird am 13. November nach Wellington fliegen, aber ich werde bis zum 2. Januar 2017 bleiben um das Schuljahr zu beenden, sowie ein letztes Weihnachten im Barossa mit meinen Eltern zu feiern, die hier von der Schweiz zu Besuch sind. Ich werde auch weiterhin dem Komitee helfen, und ich hoffe, einen geeigneten Nachfolger zu finden, um die Zügel zu übergeben.

Ich werde traurig sein, ein solches unterstützendes und angenehmes Komitee wie das des Deutsche Sprachvereins Barossa zu verlassen, das unermüdlich, für einem großen Zweck, arbeitet. Ich bin enttäuscht, nicht mehr zu ihren Initiativen beigetragen zu haben und wünschte, ich hätte länger bleiben können um die "Früchte unserer Arbeit" zu sehen.

Da sich die Weihnachtszeit schnell nähert, schauen wir gespannt auf die Weihnachtsparade am 2. Dezember und planen einen kleinen Stand ... also halten Sie Ausschau nach uns. Wir werden eine kleine Weihnachtsfeier in unserer deutschen Schule haben und werden uns mit viel Weihnachtsbastelei amüsieren. Wir haben auch noch ein letztes Kaffee und Kuchen Veranstaltung am 28. November, in dem wir zwei Gäste aus der Schweiz begrüßen.

Ich möchte dem Deutschen Sprachverein, Barossa danken; es war mit ihnen ein absolutes Vergnügen zu arbeiten. Diese Karikatur beschreibt perfekt meine Zeit mit Ihnen .

Deborah Frame



The School for the German Language Inc. – Barossa Campus

Since the start of a Barossa Campus for the School for the German Language opened in November 2015, the students have bonded and grown to appreciate the German language.

Many of these students have German family connections, however did not have the opportunity to learn the language. Either the parents couldn't speak it, or their school didn't offer it, so the class is based on a curriculum for beginners.

The German class' small size of 8 students allows for one on one focus as well as closer networking of students. The current students attending have been together since April this year and have made friendships that precede the classes. Ages range from 4 years to 8 years, and the curriculum is broad enough to allow the large range of ages to be equally stimulated. The teacher and assistant work together to run the one and half hour classes seamlessly.

Students at our Community School usually attend a preschool (Kindergarten) or mainstream school where they learn the proper formation of letters, reading and writing in the English language. The School for the German Language builds on this prior knowledge and focuses on teaching the German language and culture. The teacher, Edith Zeller, uses the German language in class and incorporates games, craft activities and songs in her lessons to motivate the young students.

Classes operate Fridays from 4 – 5:30, at Nurioopta Primary School, 15 Buna Terrace, Nurioopta. If you are interested in enrolling your child or would like more information please contact Edith on 0411 346 130.

Die Schule der Deutschen Sprache e.V. – Barossa Campus

Seit Anfang des Barossa Campus von der Schule der deutschen Sprache im November 2015 geöffnet wurde, sind die Schülern verbunden, und wissen die deutsche Sprache zu schätzen.



Viele dieser Schüler haben deutsche Familienbeziehungen, aber haben nicht die Möglichkeit, die Sprache zu lernen. Entweder konnten die Eltern kein Deutsch, oder ihre Schule hat es nicht angeboten, also ist die Klasse auf ein Kurrikulum Anfänger basiert.

Die kleine Klasse von 8 Schülern ermöglicht für ein auf einem Fokus sowie engere Vernetzung der Lernenden. Die aktuellen Schüler sind seit April dieses Jahres zusammen gewesen und haben Freundschaften geschlossen. Das Alter reicht von 4 Jahren bis 8 Jahren, und der Lehrplan ist breit genug, um die große Bandbreite der Altersgruppen gleichermaßen gefördert werden zu können. Lehrerin und Assistenten arbeiten zusammen, so dass die eineinhalb Stunden Klassen nahtlos ausgeführt werden.

Schüler an unserer Gemeinschaftsschule besuchen in der Regel eine Vorschule (Kindergarten) oder Regelschule, wo sie die richtige Bildung von Buchstaben, Lesen und in der englischen Sprache zu schreiben, lernen. Die Schule der Deutschen Sprache baut auf diesem Stand der Kenntnisse und konzentriert sich auf die deutsche Sprache und Kultur zu lehren. Die Lehrerin, Edith Zeller, verwendet die deutsche Sprache in der Klasse und beinhaltet Spiele, handwerkliche Tätigkeiten und Lieder in ihrem Unterricht um die jungen Schüler zu motivieren.

Klassen laufen Freitags von 4 - 5.30 p.m., in der Nurioopta Primary School, 15 Buna Terrace, Nurioopta. Falls Sie ihr Kind anmelden möchten oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte Edith 0411 346 130.

Playgroup

Spielgruppe has been generally well attended. Last term the weather was not suitable for children playing outside so we had lots of crafts, stories and new toys to play with. So far this term we have been able to play outside in the playground, throw the new quoits, play with the big blue ball, ride the trikes and push the dolly in the pram. The sandpit has been well used as well. Spielgruppe is also a wonderful opportunity for parents to connect, have a cuppa, a chat and practice their German.

Avid readers!

If anyone is happy to read one of the many German books available at Nuriootpa and write a short review for the newsletter...

Contact Vicki Rochau via newsletter@barossagerman.com.au

Singing Group

Every 2nd Monday in the month at 3pm the German singing group meets either at Gerlinde's "Old Courthouse" in Tanunda or at Rita's house in Nuriootpa. A pleasant afternoon singing German Volk songs is assured. There will be old favourites as well as new ones to learn.

Contact Rita Koehler phone 85623968

Die Spielgruppe

Im Großen und Ganzen war die Spielgruppe gut besucht. Das Wetter war anfangs nicht gut genug, daß die Kinder draußen spielen konnten, so gab es schöne Geschichten, neues Spielzeug und viel Basteleien.

Inzwischen hatten wir schöne Tage und wir machten Ring- und Ballspiele, fuhren Rad und haben die Puppen im Puppenwagen ausgefahren. Auch die Sandkiste ist wie immer beliebt. Die Kinder lernen die Worte zu ihrem Spiel. Die Spielgruppe gibt den Eltern die Möglichkeit zu einem Plauderstündchen in der deutschen Sprache.



Die Singgruppe



Die Singgruppe trifft sich jeden zweiten Montag im Monat um 15 Uhr zu einem fröhlichen Nachmittag des Gesangs. Der Gastgeber wechselt zwischen Gerlindes „old Courthouse“ in Tanunda und Ritas Haus im Barossa Village in Nuriootpa. Viele schöne deutsche Volkslieder werden gesungen, alt bekannte und neue zum Lernen.

Kontaktperson ist Rita Koehler 85623968

An Early Life, Familiar, But So Different

Ted Stoll was a guest speaker at the last meeting of the German speaking group Kaffee und Kuchen.

His ancestors had been weavers in the Black Forest. He spoke of his grandfather, who had become a baker and had travelled with his wife to Palestine to join the Templer settlement there. The Templers believed that every person is a temple in which God dwells. His grandfather, originally a member of the Lutheran Church, had become part of that movement, sharing its aim to bring together God's people in Palestine to await the Second Coming of Christ. In 1868 the Templers' leaders had purchased land in Haifa. Ted's grandparents arrived in the 1880s.

By the time Ted was born the settlement had enjoyed success and suffered vicissitude. Haifa had been beautified with broad, tree-lined streets, further Templer settlements had been established, and trade was flourishing. Among the exports were Jaffa oranges. But World War I had seen some Templer families in the southern settlements interned in Egypt.

After the war some of the families, including Ted's, rejoined the Lutheran Church, and Templers and Lutherans jointly conducted the local kindergarten and school. At home families spoke the Swabian dialect, while at school children were taught High German. Ted's strongest school memories are of the pranks that he and his friends, like schoolboys everywhere, played on their teachers.

At the outbreak of World War II the British, who controlled Palestine, declared all German settlers enemy aliens. They were interned in various places, Ted finding himself behind barbed wire in the Waldheim agricultural settlement. In 1941 Ted and his family, along with many others, were deported to Australia, arriving in Sydney aboard the converted troop ship Queen Elizabeth. But their status had not changed. For the remaining years of the war they were interned at the Tatura camp. *(continued over)*

Eine gewöhnliche Kindheit, aber doch so anders



Beim letzten Kaffee und Kuchen Treffen war Ted Stoll der Gastredner.

Seine Vorfahren waren Weber im Schwarzwald. Er sprach von seinem Grossvater, einem Bäcker, der mit seiner Frau nach Palaestina fuhr, um sich mit der Templer Siedlung zu vereinigen. Die Templer glaubten, dass jedermann ein Tempel ist, in dem Gott wohnt. Mit anderen deutschen Leuten war sein Grossvater, ursprünglich ein Mitglied der lutherischen Kirche, nach Palaestina gefahren, um die Wiederkunft Christi zu erwarten. Im Jahre 1868 hatten die Führer der Templer in Haifa Land gekauft. Teds Grosseltern kamen in den 1880er Jahren an.

Während der Zeit, als Ted geboren wurde, hatte die Siedlung Erfolg und Handel. Haifa wurde mit breiten von Bäumen gesäumten Strassen verschönert, weitere Templer Siedlungen sind gegründet worden, und der Handel blühte. Teil der Ausfuhr waren Jaffa Orangen. Aber als der

Weltkrieg begann, wurden einige Templer Familien, die in den südlichen Siedlungen wohnten, in Ägypten interniert.

Nach dem ersten Weltkrieg traten einige Templer Familien, einschliesslich Teds,



in die evangelische lutherische Kirche wieder ein, und gemeinsam organisierten Templer und Lutheraner die lokalen Kindergärten und Schulen. Zu Hause sprachen die Familien den schwäbischen Dialekt, während die Kinder in der Schule Hochdeutsch lernten. Teds stärkste Schulerinnerungen sind die Streiche, die er und seine Freunde, wie Schuljungen überall, auf ihre Lehrer gespielt haben.

Beim Ausbruch des zweiten Weltkriegs erklärte Grossbritannien, das Palaestina regierte, daß alle deutschen Siedler feindliche Ausländer wären. Sie wurden in verschiedenen Orten interniert. Ted fand sich in der landwirtschaftlichen Siedlung Waldheim hinter Stacheldraht. In 1941 wurden er und seine Familie, zusammen mit vielen anderen, nach Australien deportiert. Sie kamen an Bord des umgebauten Truppeschiffes Queen Elizabeth in Sydney an. Aber ihr Status hatte sich nicht geändert. Für die verbleibenden Jahre des Krieges wurden sie in dem Tatura Camp interniert. *(weiter über)*

At the end of World War II the Stoll family went by train through Melbourne to Adelaide and then on to World's End near Burra, where they lived for a short time. The Barossa region then became their home, first Neukirch, then Ebenezer and finally Nuriootpa. They have enjoyed a long and happy association with the Barossa community.

A number of Templer families settled in the Barossa Valley, but the story of the Templers and other Palestinian Germans is not well known. Many years after the war some monetary compensation for what they had lost, the life they had been forced to leave behind, was made, which, Ted said, helped his parents in their later years.

The next meeting of Kaffee und Kuchen will be held in the Langmeil Centre, 7 Maria Street, Tanunda on Monday, 28th November at 1pm. New Members are welcome.

Eine gewöhnliche Kindheit, aber doch so anders (weiter)

Ende des zweiten Weltkrieges fuhr die Familie Stoll mit dem Zug durch Melbourne nach Adelaide und dann nach World's End in der Nähe von Burra, wo sie für kurze Zeit wohnte. Die Region Barossa wurde dann ihre Heimat, erst Neukirch, dann Ebenezer und schliesslich Nuriootpa. Die Familie hat eine lange und glückliche Verbindung mit dem Barossa Valley gehabt.

Viele Templer Familien wohnen im Barossa Valley, und doch ist die Geschichte der deutschen Templer und anderen Palaestina-Deutschen nicht sehr bekannt. Viele Jahre nach dem Krieg wurde eine finanzielle Entschädigung für alles, was sie verloren haben, für das Leben, das sie hinter sich zu lassen gezwungen waren, gezahlt. Das, sagte Ted, half seinen Eltern in ihren späteren Jahren.

Das nächste Treffen der Kaffee und Kuchen Gruppe findet in dem Langmeil Centre, 7 Maria Street, Tanunda am Montag, den 28. November um 13 Uhr statt.

von John Clarke

A letter from England.....

P.A. Harlow <pah69@cam.ac.uk>
Sat 24/09, 8:57 PMPeter Mickan

Hi Peter,

Here is a little information about me/ what I've been up to here: 'I am an undergraduate student in England reading German at the University of Cambridge. Having visited South Australia and the Barossa on several occasions and Hermannsburg on one, I was very taken with the German culture in Australia and, as a student specialising in German literature, what impact transporting a group of German speakers to a completely foreign environment, both visually and politically, might have upon this group's literary tastes. I have since been researching the literary products of South Australia's early German emigrants in the form of stories and poems as well as the fictional world that they chose to transport. My recent trip out to Australia in September 2016 has been very revealing; as well as finally getting access to the amusing works of J.F.W. Schulz, Keller and Doepler, I became aware of the literary supplements of the Adelaider Deutsche Zeitung and Südaustralische Zeitung published weekly in the latter half of the 19th century, evidence of a refined literary culture. This was proved too by the very eloquent writings that I was able to see of the first German explorers in the region and the pioneer German botanists, amongst them Carl Wilhelmi and J.G. Otto Tepper, who conducted their work in South Australia. Speaking to families in the Barossa and hearing of some of the folklore, passed down over time, such as the ancient German tale of Redbeard, has convinced me of an appreciation of literature stretching beyond that of the religious writings of the early pastors and beginning long before writers like Schulz published their works. I am now looking forward to taking all that I have discovered back to the UK to work on it further and share my experiences with colleagues who are yet to hear of Australia's German heritage.'

All the best,

Polly



German Group at the Barossa Village

Winter is finally over, we are thankful of the good rains and look forward to sunshine and warmer temperatures. The German Group has met again regularly every second Thursday of each month.

We welcomed Elvira as a new volunteer and are glad that she found time to come.

We did a lot of singing, especially songs of Spring and there is a good choice of German songs. It is wonderful to notice that our group's singing is getting better. We remember the words and melodies and the voices get clearer and in the end everyone laughs and is happy.

Next month gets closer to Christmas and no doubt everyone will have a favorite Christmas song or hymn. We enjoy it, that Chris is accompanying on the piano and Rita on the recorder.

In the name of the German group I herewith would like to wish everyone a lovely Advent season, a Merry Christmas and all the Best for the New Year.

Many thanks to Peter Mickan, who so much supported the group during the year.

With the wish that we will all meet again, healthy and happy, in the new year, I am

Martina Schroeter



Deutsche Gruppe - BV Residency

Der Winter liegt nun endlich hinter uns; wir sind dankbar für den vielen Regen und freuen uns jetzt auf Sonne und wärmere Temperaturen. Die deutsche Gruppe hat sich weiterhin regelmässig jeden 2. Donnerstag in der BV Residency getroffen.



Und wir heissen Elvira als neue Voluntärin herzlich willkommen und freuen uns, daß sie Zeit findet um bei unseren monatlichen Treffen dabei zu sein. Es wurde viel gesungen, speziell viele Frühlingslieder und da bietet das Deutsche Liedgut ja eine wunderbare Auswahl. Ich denke wir haben den Frühling und die Sonne regelrecht herbeigesehnt und „herbei gesungen!“ Es ist so schön zu beobachten wie wir uns als Gruppe mit dem Singen immer etwas verbessern. Die Worte und die Melodien werden erinnert, die Stimmen immer kräftiger und am Ende ist die Freude gross, wir lachen und sind in guter Stimmung. Im nächsten Monat, also im Dezember wird es nun ganz weihnachtlich und darauf freuen wir uns natürlich schon sehr. Jeder hat ja da so sein Lieblingsweihnachtslied, und wie ich uns kenne, werden wir sie alle nach und nach singen. Besonders schön ist es immer wenn Chris uns am Klavier begleitet und Rita auf der Blockflöte spielt. Ich möchte euch nun Allen, auch im Namen der Deutschen Gruppe eine schöne Adventszeit wünschen sowie ein Fröhliches Weihnachtsfest und alle Guten Wünsche für das kommende Jahr. Einen besonderen Dank an Peter Mickan der die Gruppe über das Jahr so wunderbar unterstützt hat und immer herzlich willkommen ist. Auf das wir uns im nächsten Jahr gesund und munter wieder sehen. Mit frühlingshaften Grüßen aus dem Barossa Village

Martina Schroeter.

Nature Play at the Barossa Bushgarden always – every day!

During the October school holidays the second Nature Play Festival was held at the Barossa Bushgarden in conjunction with the Barossa Library. Although it was cold and windy, more than 400 small and big people came to this play paradise.

They played in the sand in and with the mud and built Tippees.

Best of all is, that Nature Play is always on at the Bushgarden. The gate is open for everyone and it is admission free!!

For more information contact Sarah Barrett on 85624775 or <sbarrett@barossa.sa.gov.au>



Nature Play“ im Barossa Bushgarden immer – jeden Tag!

In den Oktoberferien fand das zweite „Nature Play Festival“ im Barossa Bushgarden in Zusammenarbeit mit der Barossa Bücherei statt. Über 400 kleine und große Leute kamen in dieses Spielparadies obwohl es kalt und windig war.

Vor allem die Kinder aber auch ein paar große Menschen waren begeistert von der riesigen Bushsandkiste mit feinem weißen Sand, von den Matschlöchern zum Rumwühlen und der Matschküche zum Matschen, von den vielen Zweigen und Ästen zum Tippeebau, Windspielbasteln mit Zapfen und anderen natürlichen Materialien, Bemalung von Blättern, auch ein paar Bäume wurden verziert und vieles mehr.

Das Beste aber ist, daß „Nature Play“ immer im Barossa Bushgarden ist!!! Jeden Tag, denn das Tor an der Research Road ist offen und Besucher können jeden Tag kommen und den Garten genießen, spielen und entdecken! Kostenlos!!!!



Für mehr Informationen, wenden Sie sich bitte an:

Sarah Barrett, ph 8562 4775 or ph 0428 885 916

sbarrett@barossa.sa.gov.au

Adresse: The Barossa Bushgardens, 653 Research Road, Nuriootpa SA 5355



Einladung zum Gartenfest



Deutscher Sprachverein Barossa,e.V. Einladung zum Gartenfest
In Trappes "Old Courthouse Sculpture Garden" 11 MacDonnell Street, Tanunda

Am Sonntag den 11. Dezember um 15 Uhr

Ein Fest für alle vom Kaffee und Kuchen Treffen,
Für die Eltern und Kinder der Spielgruppe,
Für die Eltern, Lehrer und Schüler der Sprach-
schule,
(Kinder und Erwachsene mit ihren Partnern)
Und natürlich die Mitglieder des Komitees und
ihre Partner.

Mitzubringen sind:
Herzhafte und süße Speisen für das Kuchenbüffee
Diverse Getränke, heiß oder kalt.
Teller, Tassen, Gläser, Stühle oder Kissen.
Wer schwimmen will, Badezeug und Handtücher

Sunday 11th December at 3pm

You are invited to the Barossa German Language
Assc. Garden Party.

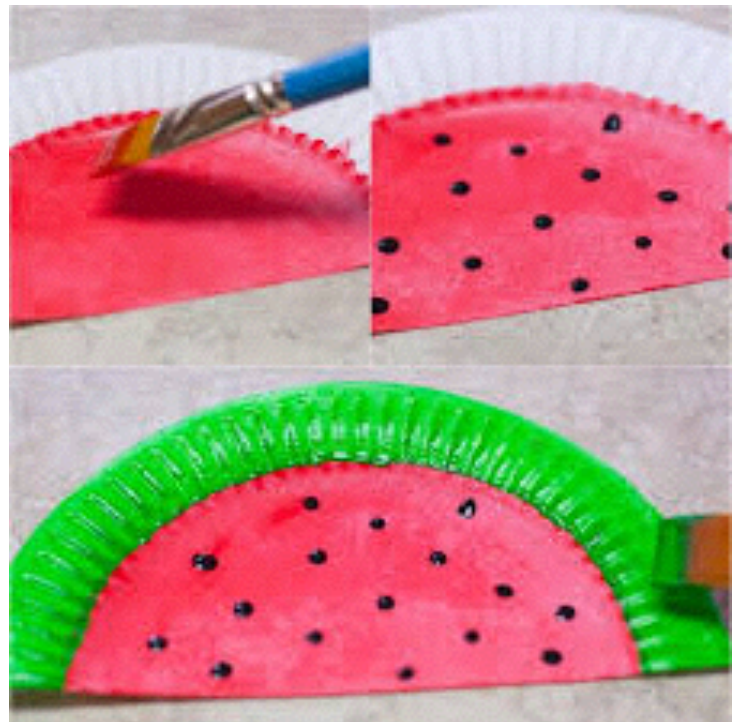
All are welcome (children and adults with their
partners)

Please bring savoury and sweet treats for all to
share
Drinks, soft, alcoholic, hot or cold
Cups, plates, glasses, chairs or cushions
Bathers and towels.

Sommer Spaß mit Papierteller



Die Sonne



Wassermelone

Learn, Improve or Reactivate
your German Language



with the Barossa German
Language Association Inc.

Contact:

German Playgroup	Stefani 0408621384
Classes for Ages 4+	Edith 0411346130
Adult Classes	Gundi 0431047582

To stay informed of our events, singing groups, 'Kaffee und Kuchen' BGLA Advert, Senior Meetings and quarterly newsletter please email Vicki at newsletter@barossagerman.com.au



Der Weihnachtsbaum

Men's choir
Liedertafel 1861
Men's choir

Meet for practice:
Tues, 7.30pm - 9.30pm held in
the Barossa Regional Gallery
supper room.

Kaffee Abend held 3rd Friday of
each Nov in the Tanunda Show
Hall

Cabaret-style concert with
guest artist, traditional German
sing-along

New members welcome
Visitors welcome

Contact:

Mr Paul Schluter Tel. 8563 0404,
Mob. 0410 707 466

Sponsored Printing

We are grateful to Stephan Knoll,
Member for Schubert, for print-
ing this newsletter for our Ger-
man Language
Association

*The next
newsletter deadline is
10th February*

Der Pfefferkuchenmann

Er ist nicht mal aus Afrika
Und doch so braun gebrannt
Wo kommt er her?
Ich dacht mir's ja
Aus Pfefferkuchenland

Hat Augen von Korinthen
Und Mandeln drum und dran
Wie schön ihn alle finden
Den Pfefferkuchenmann

Pfefferkuchen nach Pippi Langstrumpf

Zutaten:

330 gr Butter
450 gr Zucker
150 ml Honig
& 2 Esslöffel Melasse oder Sirup
175 ml Wasser
1,5 TL Ingwer
1,5 TL Kardamom
1,5 TL Zimt
1,5 TL Nelkenpulver
1,5 TL Backpulver & 900 gr Mehl
(oder 900gr Self Raising Flour)



Die Butter mit Zucker, Sirup, Wasser und Gewürzen verrühren. Das Backpulver mit der Hälfte des Mehls vermischen und langsam unterrühren, mit dem restlichen Mehl ebenso verfahren. Den Teig auf einer bemehlten Arbeitsfläche gut durchkneten und über Nacht abgedeckt in den Kühlschrank stellen.

Dann den Teig portionsweise möglichst dünn auf einer gut bemehlten Arbeitsfläche oder Backpapier ausrollen und zügig mit Backförmchen ausstechen. Besonders schön ist es, wenn Ihr Backförmchen in Form eines Pfefferkuchenmannes oder Lebkuchenherzes verwendet.

Wenn Ihr die Plätzchen anschließend aufhängen wollt, könnt Ihr mit dem Stil eines Kochlöffels noch vor dem Backen ein Loch hinein bohren, durch das Ihr nach dem Backen ein hübsches Band zieht.

Die ausgestochenen Plätzchen backen im rund 200 Grad warmen Ofen je nach Dicke 5 bis 10 Minuten. Nach dem Erkalten könnt Ihr sie mit Puderzucker, Mandeln, Haselnüssen oder Zuckerschrift verzieren.